

BARNAAMIJKA ILKAHA EE KU SALEYSAN DUGSIGA



DIIWAAN GELINTA CAAFIMAADKA
ILKAHA EE ARDAYGA

Taleefanka: 207-874 -2141

Fakiska: 207-874-2164

Waalidka/Masuulka Qaaliga ah ~

Greater Portland Health (GPH), ayadoo kaashanaysa degmooyinka dugsiga ee Degmada Cumberland, wuxuu bixiyaa daryeelka caafimaadka ilkaha oo lagu baxsho gudaha dugsiyada qaarkood.

Fadlan buuxi oo saxiix Foomkaan Diiwaan Gelinta Daryeelka Ilkaha, Foomka Ogolaanshaha Daawaynta, iyo Foomka Ogolaanshaha Shaacinta Xogta si loogu sahlo ilmahaaga inuu helo adeegyada ilkaha oo lagu bixinaayo dugsigiisa. Waa in aad tan samaysaa xataa haddii ilmahaagu bukaan ka yahay GPH.

Marka aad ogolaato, xirfadlaha caafimaadka ilkaha ayaa ku siin doona adeegyada* aad hoos ku sheegto. Fadlan calaamadeey/saxiix saar dhammaan adeegyada aad dooneyso in ilmahaaga uu helo:

- ☐ Haa, waxaan jeclaan lahaa in ilmahayga uu helo baaritaanka ilkaha
- ☐ Haa, waxaan jeclaan lahaa in ilmahayga uu helo nadiifinta ilkaha
- ☐ Haa, waxaan jeclaan lahaa in ilmahayga uu helo daaweynta faloraydhka
- ☐ Haa, waxaan doonayaa in ilmahayga loo sameeyo ilko dhuujin si looga hortago bololka geli kara ilkihiisa qaangaarka (haddii ay haboon tahay).

*Warbixinta adeegyada caafimaadka afka ee la sameeyay ayaa guriga loola diri doonaa ilmahaaga.

Daawaynta dabagalka ah ayuu bixinayaa dhakhtarka ilkaha ee GPH ee jooga xarunta caafimaadka oo ku taala Dugsiga Sare ee Portland.

Daawaynta waxaa ku jiri kara, laakiin kuma koobna, baaritaanka ilkaha, raajooyinka baarista ah, fluoride, buuxinnada, ilkaha qalinka ah, iyo ilko bixinta.

Hddii aad qabto wax su'aalo ah, fadlan wac (207) 874-2141, ext. 8401, ama iimayl u dir jmacdonald@greaterportlandhealth.org.

XOGTA ARDAYGA

MAGACA UGU DANBEEYA
EE SHARCIGA AH

MAGACA UGU HOREEYA
EE SHARCIGA AH

MAGACA DHEXE
EE SHARCIGA AH

MAGACA KOOBAAD
EE DOORBIDAAYO

magaca la doortay, naanaysta, magaca aad caanka ku tahay, "Fadlan iigu wac magacan"

TAARIIKHDA DHALASHADA:

Bisha / Maalinta / Sannadka

DUGSIGA

MACALINKA

FASALKA

Magaca
Bukaanka: _____

Nooca Foomka: 8.26

Taariikhda
Dhalashada: _____

1 ee 12

BARNAAMIJKA ILKAHA EE KU SALEYSAN DUGSIGA



DIIWAAN GELINTA CAAFIMAADKA
ILKAHA EE ARDAYGA

Taleefanka: 207-874 -2141

Fakiska: 207-874-2164

DABOOLISTA CAYMISKA CAAFIMAADKA ILKAHA EE ARDAYGAAGA

Haddii ilmahaagu uu haysto caymiska caafimaadka ilkaha, oo ay ku jirto MaineCare, caymiska ayaa laga dalban doonaa qarashka. Qoyskaaga ayaan laga qaadi doonin qarashka sheegashooyin kasta oo caymisku diido ama haddii ilmahaagu uusan haysan caymis.

Ilmahaaga ma leeyahay MaineCare (Medicaid)?

☐ Haa

☐ Maya

☐ Ma hubo

Haddii ay haa tahay, waa maxay lambarka
aqoonsiga ee MaineCare ee ilmahaaga

Ilmahaaga ma leeyahay Caymiska Ilkaha oo gaar loo leeyahay/ganacsi?

☐ Haa

☐ Maya

☐ Ma hubo

Magaca Qofka Ka Diiwaan gashan

Bisha / Maalinta / Sannadka
Taariikhda Dhalashada

Xiriirka kala dhexeeya Bukaanka

Magaca Shirkadda Caymiska

Aqoonsiga Xubinta #

Aqoonsiga
Kooxda #

Taariikhda
Dhaqangalka

Ciwaanka

Magaalada

Gobolka

Zipka

XOGTA CAAFIMAADKA ARDAYGA

Ilmahaaga ma qabaa wax xasaasiyaad ah? Y ama N (goobaab gelin hal) Haddii ay jawaabtu haa tahay, fadlan liis gareey:

Liis gareey wixii daawooyin ah ee ilmahaaga uu qaato:

Fadlan liiska geli taariikhda qaliino kasta:

Ilmahaagu ma qabaa wax kamid ah xanuunada soo socda? Fadlan tig saar dhammaan meelaha quseeya.

☐ ADD/ ADHD

☐ Ciladaha Dhalashada

☐ Nooca xanuunka Sonkorowga

☐ AIDS/ HIV/Cagaarshowga

☐ Qalalka Maskaxda

☐ Suuxinta/Qalalka

☐ Walaaca

☐ Bushimaha Dillaacsan / Dhadhanka

☐ Xanuunka Kelyaha

☐ Neefta

☐ Kansar/Burro

☐ Xanuunka Beerka

☐ Ootiiisamka/Asperger's

☐ Cudurka Wadnaha ee lagu Dhasho

☐ Dhibaatooyinka
Hadalka/Maqalka

Xaggee ayuu ilmahaaga badanaa daryeelka ka helaa? _____ Northern Light Health _____ InterMed

_____ MaineHealth _____ Martin's Point _____ Greater Portland Health Meel Kale: _____

Waa kee Dhakhtarka Ilkaha ee ilmahaagu: _____

☐ Ilmahayga hadda ma haysto dhakhtarka ilkaha.

Haddii ilmahaagu haysto dhakhtarka ilkaha, goorma ayay ahayd markii u danbaysay ee uu u tagay dhakhtarkiisa ilkaha?

☐ Sanadkii lasoo Dhaafay ☐ Sanad kahor ☐ Marna Hadda kahor

BARNAAMIJKA ILKAHA EE KU SALEYSAN DUGSIGA



DIWAAN GELINTA CAAFIMAADKA
ILKAHA EE ARDAYGA

Taleefanka: 207-874 -2141

Fakiska: 207-874-2164

XOGTA DEEGAANKA ARDAYGA

Macluumaadka aad nagula wdaagto qaybtaan si xun uma saamayn doono daryeelka ilmaaaga si walba oo ay tahay.
Waxaa loogu talagalay in loo isticmaalo macluumaadka shakhsiga

Jinsiga sharciga ah
(mid calaamadee):

☐ Lab

☐ Dheddig

Ma jiraan wax kale oo aad jeclaan lahayd inaad nala wadaagto oo ku saabsan xogta shakhsiyeed ee ardaygaaga ee saamayn kara sida aan ugu fidino adeegga daryeelka ka bukaan ahaan?

Meeqa qof yaa ku nool gurigaaga? _____

Wadarta Guud ee Dakhlaga Sanadkii ee Qoyska: _____

Luuqadda la Doorbidayo (Mid Goobin geli):

Ingiriisi Isbaanish Faransiis Carabi Boortaqiis Soomaali Cantonese Lingala

Kinyarwanda Kirundi Sawaaxili Mid kale: _____ ASL (Naafada Maqalka)

Isirka:

☐ **Caddaan**

Wadamada Portugal, Germany, Poland, Bosnia, Bariga Dhexe

☐ **Madow, Afrikaan, Afrikaanka Maraykanka ah**

Haiti, Jamaica, Kenya, Congo, iwm.

☐ **U dhashay Jasiiradaha Pacific-ga**

Samoa, Guam, Micronesia, Tahiti, Palua, iwm.

☐ **Aasiyaan**

Shiinays, Philippines, Bangladesh, Nepal, Baakistaan, Vietnam

☐ **Hawai Dhalad ah**

Dhaladka mid kamid ah Jasiiradda Hawaii

☐ **South/Central/North American Indian, Dhaladka Alaska**

Maraykanka Dhaladka ah, Penobscot, Passamaquoddy, Maliseet, Micmac, Abenaki, Inuit, Mayan, Puerto Rican, Miskito, Chatino, iwm.

☐ **Isiro badan leh/Isiro badan**

Wax ka badan hal isir/qolo

☐ **Diiday inaan Qeexo**

Qoomiya

☐ Hispanic/Latino

☐ Aan ahayn

BARNAAMIJKA ILKAHA EE KU SALEYSAN DUGSIGA



DIIWAAN GELINTA CAAFIMAADKA
ILKAHA EE ARDAYGA

Taleefanka: 207-874 -2141

Fakiska: 207-874-2164

XOGTA XIRIIRKA EE WAALIDKA/MASUULKA SHARCIGA AH

Waalid/Ilaaliye Magaca Dambe

Waalid/Ilaaliye Magaca Koowaad

Xiriirka/Doorka

Taariikhda
Dhalashada

Waddada, Guriga/Abaartentiga#

Magaalada

Gobolka

Zip Koodhka

Lambarka Taleefanka

Bukaan ma ka tahay Greater Portland Health ?

☐ HAA

☐ MAYA

Ciwaanka Iimaylka Waalidka/Masuulka

Ciwaanka Guriga Ardayga (haddii ay ka duwan tahay
Waalidka/Masuulka):

Marka aan saxiixo foomkaan, waxaan qirayaa in:

- Waxaan u ogolaanayaa in ilmahaygu uu helo adeegyada caafimaadka dhimirka ee aan kor ku sheegay ayada oo uusan la joogin waalid mudada ilmahaygu ka diiwaan gashan yahay degmo dugsiiyeedka Degmada Cumberland taas oo iskaashi la leh GPH.
- Waxaan helay oo dib u eegay Ogeysiiska Qarsoodinimada Xogta ee GPH, ee la soo raaciyay foomkan diiwaangelinta.
- Waan fahmayaa in Barnaamijka Caafimaadka Ilkaha ee Dugsiga ee GPH uu yahay haayad ka duwan dugsiga iyo xafiiska kalkaalisada dugsiga. Waxay bixiyaan qiimeynada daryeelka ilkaha iyo heerarka kala duwan ee daawaynta caafimaadka ee goobaha dugsiga ayagoo haddana la xiriiraaya adeeg-bixiyaasha kale ee daryeelka caafimaadka ee sidoo kale ku lug yeelan kara daryeelka ilmahayga.

Saxiixa Bukaan ama Waalidka/Mas'uulka Sharciga ah

Taariikhda La Saxiixay

OGOLAANSHAH XOG OGAALKA LOO YAHAY EE DAAWEYNTA SILVER DIAMINE FLUORIDE (SDF)

MAXAY TAHAY? SDF waa dareere antibiyootig ah oo ujeedooyin badan loo isticmaalo oo aan ilkaha u isticmaalno. SDF lama marin doono ilkaha hore.

HABRAACA: **Qalaji, mari 1 daqiiqo, tirtir, ku qurxi foloraydh (ikhtiyaari)**

Dhadhanka birta/qadhaadhka ah ayaa si dhaqso ah u yaraadaa

Mar kale mari 6 bilood kasta ama ku daaweey buuxinta

GUNNOOYINKA:

- SDF waxay gacan ka gaysan kartaa joojinta ama gaabinta dhicidda ilkaha
- SDF waxay gacan ka gaysan kartaa in la yareeyo xasaasiyadda ilkaha
- SDF waxay caawin kartaa bukaannada aadka u da'a yar, cabsi qaba, ama qaba baahiyo gaar ah oo u baahan suuxdinta daaweynta caadiga ah.



WAXYEELLOOYINKA GAARKA AH/TILMAAMAHA KA HORTAGA/KHATARTA:

- SDF waxay wasakheyn doontaa godka aan daweynayno si joogto ah u noqonaysa madow.
- Buuxinta iyo taajyada midabka leh ee ilkaha waxay noqon karaan kuwo midabkooda beddelmi karo haddii SDF la mariyo
- Haddii SDF la mariyo ciridka ama maqaarka, wasakh bunni ama caddaan ah ayaa soo bixi kara waxayna baabi'i kartaa 1-3 toddobaad gudahood.
- **Ha isticmaalin SDF haddii aad xasaasiyad ku leedahay silver iyo/ama aad leedahay nabaro xanuun leh ama meelo cayriin ah oo ku yaala cirridkaaga ama meel kasta oo afkaaga ka mid ah**
- Godadka/daloollada ilkaha ee qotoda dheer, halista falcelinta pulpal-ka ayaa sii kordhaysa. Haddii tani ay dhacdo, waxaa la maarayn karaa iyadoo la adeegsanayo ka saarista xididka iligta ama ilkaha iyadoo ku xiran xaaladda markaas jirta. Mararka qaar waxaa laga yaabaa inay mudan tahay in la mariyo inkastoo ay jirto khatarta ah in lala kulmo jawaabtan haddii ay jirto fursad ah in la badbaadiyo iligta.
- Isticmaalka SDF waxaa laga yaabaa inay baabi'iso ama aysan baabi'in baahida loo qabo buuxinta ilkaha ama taajyada si loo hagaajiyo ilkaha.
- Habraacyo dheeraad ah ayaa loo baahan karaa haddii burburka uu qoto dheer yahay ama aan lagu joojin karin SDF.
- Ma jirto daawayn sababi karta sii socoshada ka sii daritaanka xaalada ilkaha. Astaamo ayaa soo bixi kara ama sii kordhi kara.
- Beddelka waxaa ka mid ah, buuxinta, taajyada, soo saarista, ama u gudbinta daaweynta horumarsan/maareynta

Waxaan halkan ku qirayaa inaan akhriyay heshiiskan ogolaansho bixinta ama la ii sharaxay. Waxaan fahamsanahay ogolaanshahan iyo macnaha xogta ku jira, oo ay ka mid yihiin faa'iidooyinka iyo khataraha SDF. Dhammaan su'aalaha si wanaagsan ayaa looga jawaabay. Waxaan halkan ku bixinayaa ogolaanshaha daaweynta SDF.

- Haa, waan oggolahay in ilmahayga uu helo daaweynta SDF
- Maya, ma oggoli in ilmahayga uu helo daaweynta SDF.

Magaca Bukaanka: _____ Taariikhda Dhalashada: _____

Saxiixa Waalidka/Masuulka: _____ Taariikhda _____

Saxiixa Dhakhtarka Ilkaha: _____ Taariikhda _____

OGAYSIISKA DHAQAMADA QARSOODINIMADA XOGTA

Ogeysiiskan wuxuu qeexayaa sida macluumaadkaaga caafimaad loo isticmaali karo loona shaacin karo, xuquuqahaaga ku aadan macluumaadkaaga caafimaad ee la ilaaliyo ("PHI"), sida loo gudbiyo cabasho ku saabsan jebinta qarsoodinimada xogta ama amniga PHI-gaaga, ama xuquuqahaaga ku aadan macluumaadkaaga PHI. Waxaad xaq u leedahay inaad nuqul ka sameysato Ogeysiiskan (qaab warqadeed ama qaab elektaroonig ah) iyo inaad kala hadasho Sarkaalka Qarsoodinimada Xogta ee Greater Portland Health ("GPH") adigoo isticmaalaya 207-874-2141 haddii aad qabtid wax su'aalo ah.

Ogeysiiskan wuxuu khuseeyaa dhammaan PHI-yada, oo ay ku jiraan, haddii ay khuseeyso, Macluumaadka Daaweynta ee Xanuunka Isticmaalka Maandooriyaha ("SUD").

Isticmaalka iyo Shaacinta macluumaadkaaga PHI:

Markaad adeegyada daryeelka caafimaadka ka raadiso GPH, diiwaan ku saabsan macaamilkaas ayaa la diiwaangeliyaa. Diiwaankaan waxaa ku qornaan kara astaamaha, baaritaanka iyo natiijooyinka baaritaanka, xanuunka, daawaynta, iyo qorshaha daryeelkaaga/adeegyadaada mustaqbalka. Macluumaadkani waa qayb ka mid ah diiwaankaaga caafimaadka waana qayb muhiim ah oo ka mid ah daryeelka/adeegyada caafimaadka ee aan ku siino. Macluumaadka adiga kugu saabsan ee ku jira diiwaanka waxaa mararka qaarkood loogu yeeraa PHI, GPH-na waxaa ku waajib ah sharciyan inay ilaaliyaan qarsoodinimada xogtaada PHI. Wixii isticmaal iyo shaacin ah oo ku aadan macluumaadkaaga PHI ee aan lagu sharraxin ogeysiiskan waxaa loo oggolaan doonaa oo keliya marka lagu soo diro ogeysiis iyo marka la helo ogolaanshahaaga qoran ee hordhac ah, oggolaashahaas oo aad xaq u leedahay inaad la noqoto wakhti kasta. Tusaale waxaa ka mid ah hawlaha suuqgeynta.

Waxaan isticmaali karnaa oo aan shaacin karnaa macluumaadkaaga PHI iyada oo aan la helin oggolaansho qoraal ah oo gooni ah:

- Si loo qorsheeyo oo loo bixiyo daryeelkaaga iyo daaweyntaada,
- Si loola xiriiro xirfadlayaasha caafimaadka ee gacan ka geysta daryeelkaaga,
- Si lacag bixiyeyaasha qollooyinka saddexaad (shirkadaha caymiska) loogu xaqiijiyo in adeegyada la bixiyay,
- Marka la fulinayo hawlaha daryeelka caafimaadka, oo ay ku jiraan qiimeynta tayada ee ku saabsan daryeelka aan bixinno iyo natiijooyinka aan gaarno,
- Si lagu ogeysiyo adeegyada iyo daaweynta laga yaabo inay ku khuseeyaan
- Si loogu hoggaansamo sharciyada gobolka iyo federaalka ee na faraya inaan shaaca ka qaadno macluumaadkaaga PHI, iyo
- Haddii macluumaadkaaga PHI ay ku jiraan diiwaannada SUD ee la sameeyay iyadoo lala xiriirinayo barnaamij SUD ah oo lagu maalgeliyo maalgelinta federaalka, iyo haddii aad bixisay foom oggolaansho bixin ah oo lagu oggolaanayo in macluumaadkaaga kale ee PHI loo shaaciyo qollo saddexaad, oggolaanshaha ayaa ku filan sharciyan in la shaaciyo macluumaadka SUD.

Xaddidaadaha Gaarka ah:

Ma shaacin doonno macluumaadka PHI ama kama markhaati furi doonno waxa ku jira diiwaannada qarsoodiga ah ee dacwad kasta oo madani ah, maamuleed, dambiyeed, ama sharci-dejineed iyada oo aan la helin ogolaanshahaaga gaarka ah ee qoran ama amar maxkamadeed. In macluumaadka PHI loo soo bandhigo dacwadaha maxkamadda (iyadoo lagu saleynayo amar maxkamadeed ama amar kale oo sharci ah iyo Amar Maxkamadeed) ma dhici doonto iyada oo aan marka hore lagu siinin ogeysiis si aan kuu siino fursad aad ugu doodo soo bandhiggida ama in lagu dhageysto, haddii ogeysiiska iyo/ama fursadda noocaas ah uu farayo sharciga federaalka.

Shaacinta Ku Saabsan Adeegyada Xanuunka Isticmaalka Maandooriyaha ee Barnaamijka "Qaybta 2". Haddii macluumaadka PHI ay ku jiraan diiwaannada SUD ee la soo saaray oo la xiriira Barnaamijka "Qaybta 2" (tusaale ahaan barnaamij SUD ah oo lagu maalgeliyo maalgelinta federaalka), shaacin kasta oo loo oggol yahay ama loo baahan yahay oo loogu talagalay daaweynta, lacag bixinta ama hawlaha daryeelka caafimaadka ee loo shaacinayo adeeg-bixiye kale ama Barnaamijka SUD, waxaa sii shaacin kara barnaamijkaas ama adeeg-bixiyaha daryeelka caafimaadka haddii iyo inta uu oggol yahay sharciga federaalka, iyada oo aan loo baahnayn in ogolaansho qoraal ah oo gooni ah lagaa helo adiga. Haddii aad bixiso foom oggolaansho bixin ah oo oggolaanaya in macluumaadka PHI loo shaaciyo qollo saddexaad, kaas oo daboolaya macluumaadka PHI ee guud iyo sidoo kale diiwaannada SUD, foom oggolaansho bixin ah oo gaar ah looguma baahna shaacinta SUD.

Xuquuqahaaga Ku Saabsan Macluumaadkaaga Caafimaadka.

In kasta oo diiwaankaaga caafimaad uu yahay hantida GPH, macluumaadka PHI adiga ayaa iska leh. Sida ku Cad Xeerarka Asturnaanta ee Federaalka, waxaad xaq u leedahay:

- Hesho ogeysiis ku saabsan isticmaalka iyo shaacinta diiwaankaaga caafimaadka, oo ay ku jiraan nuqul warqad ah oo ogeysiis ah haddii la codsado,
- Codsato in xaddidaadyo la saaro isticmaalka iyo shaacinta macluumaadkaaga caafimaadka ama inaad codsato inaan xogahaaga qarsoodiga ah kuugu soo dirno siyaabo kale,
- Baarto oo aad hesho nugulka diiwaankaaga,
- Codsato in diiwaankaaga caafimaad wax laga beddelo,
- Xaqiijiso saxnaanta macluumaadkaaga PHI, iyo
- Codsato sharaxaadda isticmaalada iyo shaacinada qaarkood ee lagu sameeyay macluumaadkaaga PHI.

Waajibaadyadeena.

GPH waxaa looga baahan yahay inay:

- Ilaaliso asturnaanta/qarsoodinimada macluumaadkaaga caafimaadka, oo ay ku jiraan qoraallada la-talinta cilminafsigiisa iyo SUD, marka laga reebo haddii aad adiga oggolaato ama ay jirto ka-dhaafitaan lagu shaacin karo.
- Ku siiso ogeysiis ku saabsan waajibaadka sharciga ah ee GPH iyo dhaqamada qarsoodinimada xogta ee la xiriira macluumaadka caafimaadka ee aan uruurinno ee aan kaa hayno adiga.
- U hoggaansanto shuruudaha Ogaysiiskeenii ugu dambeeyay.
- Ku ogeysiiso haddii GPH aysan awoodin inay u hoggaansanto xaddidaad aad codsatay.
- Qaabisho codsiyada macquulka ah ee ku saabsan siyaabo kale oo lagu soo gudbin karo macluumaadkaaga PHI.
- Haddii ay dhacdo inay GPH ku lug yeelato uruurinta lacagaha, inay ku siiso fursad aad ku doorato inaad GPH ka helin isgaarsiin la xiriirta lacag uruurin.
- Ku siiso foom oggolaansho bixin ah oo u oggolaanaya GPH inay isticmaasho iyo inay shaaciso macluumaadkaaga PHI iyadoo ujeedadu tahay daaweynta, lacag bixinta, iyo hawlaha daryeelka caafimaadka.

GPH waxay xaq u leedahay inay beddesho oo ay dib u eegis ku samayso dhaqamadeeda qarsoodinimada xogta si ay ugu sii hogaansanto Sharciyada Federaalka iyo Gobolka. Haddii ay dhacdo in la sameeyo isbeddel muhiim ah, Ogeysiis wax ka bedel lagu sameeyay ayaa la heli doonaa ama la qaybin doonaa ilaa inta sharcigu farayo.

Shaacinada La Ogolaaday Iyadoon La Helin Ogolaansho Bixin.

GPH waxaa loo oggol yahay inay isticmaasho oo ay shaaciso macluumaadkaaga caafimaad iyada oo aan la helin ogolaanshahaaga:

- Ujeedooyin la xiriira Daaweynta,
- Ujeedooyin la xiriira Lacag-bixinta,
- Hawlgallada Daryeelka Caafimaadka, iyo
- Marka uu u baahdo sharciga gobolka ama federaalka.
- Marka uu u oggolaado Sharciga, marka lala xiriiro Hawl-galaayasha Ganacsiga; xasuusinta ballamaha; u dirista mas'uuliyiinta daryeelka caafimaadka ee dowladda, oo ay ku jiraan saraakiisha caafimaadka ee gobolka, Maamulka Cuntada iyo Dawooyinka, ururada kala wareejiya xubnaha jirka, dadaallada ay maamulada ka wadaan hawlaha iyo ilaalinta caafimaadka dadweynaha, oo ay ku jiraan shaacinta loo samaynayo hay'adaha adeegyada ilaalinta carruurta ama dadka waaweyn; xaaladaha degdegga ah ee caafimaadka; deeq ahaan u bixinta xubnaha ama unugyada jirka; ujeedooyin cilmi-baariseed iyadoo la shaacinayo kaliya xog aqoonsiga laga saaray; baaraha caafimaadka; adeegyada loogu hoggaansamayo sharciyada ku saabsan magdhowga shaqaalaha; shaqooyin gaar ah oo dawladeed oo la oggol yahay, oo ay ku jiraan hawlgallada militariga ama dadaallada gargaarka masiibooyinka; mas'uuliyiinta fulinta sharciga ee dowladda iyadoo la jawaabayo amar maxkamadeed, ama xaalado kale oo sharciyeed sida in laga warbixiyo dambi ama in laga jawaabo wicitaanno maxkamadeed oo gaar ah.

Shaacinada La Ogol Yahay ee Lakin Leh Fursad Lagu Diido. GPH waxay kaala soo xiriiri kartaa, ka dib marka ay ku siiso fursad aad ku diiddo ama aad uga baxdo, ee la xiriirta: shaacinada xogta ee loo shaacinayo xubnaha qoyska iyo daryeelayaasha haddii ay khuseyso ku lug lahaanshaha qofkaas ee daryeelkaaga ama lacag bixinta daryeelkaaga; codsiyada ku saabsan gunnooyinka ama alaabada la xiriira caafimaadka; hawlaha lacag-uruurinta; dadaallada/hawlaha suuqgeynta GPH.

Heshiiska Daryeelka Caafimaadka ee Abaabulan.

GPH waa xubin ka tirsan Iskaashiga Daryeelka Bulshada ee Maine ("CCPM"), oo ah "Heshiiska Daryeelka Caafimaadka Abaabulan" oo diiradda lagu saarayo wanaajinta caafimaadka bulshooyinka ay u adeegto. Xubnaha CCPM, oo kaashanaaya shirkadaha caymiska, ayaa adeegsada qiimeynada caafimaadka dadwaynaha, dib u eegista adeegsiga, qiimeynta tayada iyo hawlaha hormarinta, iyo xeeladaha kale ee cadeynta ku saleysan si kor loogu qaado caafimaadkaaga. Xubnaha ayaa si guud masuul uga ah caafimaadka dhammaan bukaanka ay u adeegto CCPM. Hay'adaha ka kooban Nidaamkan Daryeelka Caafimaadka ee Abaabulan waxaa ka mid ah xarumaha caafimaadka bulshada iyo isbitaallada soo socda: Xarunta Caafimaadka ee Cary, Xarunta Caafimaadka ee Gobolka Bucksport, Adeegyada Caafimaadka Bulshada, Hay'ada Daryeelka Caafimaadka ee Eastport, Xarunta Caafimaadka Rural Fish River, Xarunta Caafimaadka Qoysaska ee Harrington, Shabakadda Helitaanka Caafimaadka, Xarumaha Caafimaadka Bulshada ee HealthReach, Adeegyada Caafimaadka Bulshada Jasiiradaha, Isbitaalka Mount Desert Island, Xarunta Caafimaadka ee Katahdin Valley, Isbitaalka Gobolka Millinocket, Shirkadda Waxqabadka Bulshada ee Degmada York, Adeegyada Caafimaadka ee Pines, Isbitaalka Penobscot Valley, Adeegyada Caafimaadka ee Pines, Xarunta Caafimaadka ee Gobolka Lubec, Xarunta Caafimaadka ee Sacopee Valley, GPH, Dhakhaatiirta Qoysaska ee Seabasticook, Isbitaalka St. Joseph, iyo Xarunta Caafimaadka Qoysaska ee Gobolka St. Croix. Qorshaha Daryeelka Caafimaadka ee Abaabulan ee CCPM wuxuu u oggolaanayaa hay'adahan kala duwan, oo ay ki jirto GPH, inay wadaagaan macluumaadka PHI marka loo baahdo si ay u fuliyaan daaweynta la oggol yahay, lacag bixinta ama hawlaha daryeelka

caafimaadka ee la xiriiira shaqada Nidaamka Daryeelka Caafimaadka ee Abaabulan, marka laga reebo haddii uu si kale u xaddido sharciga, xeerka ama qaanuunka. Liiska hay'adaha waxaa laga yaabaa in la cusbooneysiyo si loogu soo daro hay'adaha cusub ee mustaqbalka. Waxaad liiskii ugu dambeeyay ka heli kartaa www.ccpmmaine.org/members ama wac 207-992-9200.

Si aad u hesho macluumaad dheeraad ah, Si aad u Codsato xog ama si aad u Soo Sheegto Cilad

Haddii aad aaminsan tahay in xaquuqahaaga qarsoodinimada xogta ee ku saabsan macluumaadka caafimaadka ee qarsoodiga ah nooc kasta ha ahaatee, oo ay ku jiraan macluumaadka daaweynta SUD ay jabisay GPH, waxaad la xiriiiri kartaa Sarkaalka Qarsoodinimada Xogta ee GPH, 180 Park Ave, Portland, ME 04102. (207) 874-2141); www.greaterportlandhealth.org. Waxaad sidoo kale cabasho u gudbin kartaa Xoghayaha Waaxda Adeegyada Caafimaadka iyo Aadanaha ee Mareykanka, 200 Independence Ave, S.W., Washington, D.C. 20201 Eeg websaydka Xafiiska Xuquuqaha Madaniga, www.hhs.gov/ocr/hipaa/ si aad u hesho macluumaad dheeraad ah.

GPH sinaba kuuguma ciqaabi doonto inaad cabasho ka gudbiso.

Dhaqan galaya: Janaayo 2, 2026

<https://www.federalregister.gov/documents/2024/02/16/2024-02544/confidentiality-of-substance-use-disorder-sud-patient-records>



Xarumaha Caafimaadka Dugsiyada ee Greater Portland Health

Oggolaansho Shaacinta Macluumaadka

Marka aan hoos saxiixo, waxaan qirayaa aana aqbalayaa waxyaabaha soo socda, ee quseeya ka diiwaan gelinta ilmahayga Barnaamijka Xarumaha Daryeelka Caafimaadka Dugsiga (SBHC) ee Greater Portland Health (GPH) iyo shaacinta diiwaanka caafimaadka iyo xogta la xiriirta ee ilmahayga:

- Waan helay waana akhriyay Ogeysiiska Xeerarka Sirta ee GPH kaas oo sharxaaya arimaha quseeya adeegsiyada iyo shaacinnada lagu sameyn karo xogta caafimaadka ee diiwaanka caafimaadka ilmahayga, sida ku cad heerarka qarsoodiga ee sharciga HIPAA.
- Waxaan u ogolaanayaa xarumaha GPH SBHC inay helaan diiwaanka caafimaadka dugsiga ee ilmahayga, ayna ku jiraan laakiin kuma koobna diiwaannada caafimaadka jirka, dhimirka iyo tallo bixinta, hadday jiraan, iyo xog kasta oo la xiriirta, si loogu adeegsado daawaynta ama sida kale ee uu amraayo ama ogolyahay sharcigu sida ay go'aamiso GPH SBHC.
- Waxaan u fasaxayaa GPH SBHC inay siiso Dugsiga (ayna ku jirto kalkaalisada iyo shaqaalaha bulshada) xogta ka timid diiwaannada GPH SBHC sida muhiimka u ah ee ku haboon daawaynta ama sida kale ee uu amraayo ama ogolyahay sharcigu sida ay go'aamiso GPH.
- Waxaan u fasaxayaa GPH SBHC inay xogta ku jirta diiwaannada GPH SBHC (ayna ku jirto diiwaannada caafimaadka haddii ay ku jiraan diiwaanka GPH SBHC) la wadaagto dhakhaatiirta kale iyo bixiyaasha daawaynaaya oo ay ku jiraan dhakhaatiirta aasaasiga ah, dhakhaatiirta ilkaha, iyo xirfadleyaasha caafimaadka dhimirka, si loo fududeeyo bixinta daryeelka caafimaadka ee ilmahayga.
- Waxaan u fasaxayaa dhakhtarka aasaasiga ah ee ilmahayga, dhakhtarka ilkaha, iyo xirfadlaha caafimaadka dhimirka ("Dhakhaatiirta Dhinaca Sadexad") in ay xogta iyo diiwaannada caafimaadka siiyaan GPH SBHC si loo fududeeyo bixinta daryeelka caafimaadka ee ay siinayso GPH SBHC ilmahayga. Waxaan fahmayaa in ay Dhakhaatiirtaas Dhinaca Sadexaad iga codsan karaa in aan fuliyo ogolaansho kale oo u sahlaaya shaacinta diiwaannada quseeya daawaynta ay bixiyaan Dhakhaatiirta Dhinaca Sadexaad.
- Waxaan u fasaxayaa GPH SBHC inay shaaciso xogta ka timid diiwaannada marka loogu baahdo qarash ka dalbashada shirkadaha caymiska ama qarash bixiyaasha kale.
- Waxaan fahmayaa oo aqbalayaa in: (i) Ogolaanshahaan uu shaqeynaayo laga bilaabo taariikhda saxiixa ilaa in muddo intaas ka gaaban halkaan lagu baxsho; (ii) In aan ka laaban karo ogolaanshaha wakhtiga aan doono aniga oo soo gudbinaaya ogeysiiska qoran ee ka laabashada ogolaanshaha, marka laga reebo marka ay GPH SBHC cuskatay ogolaanshihii hore.

✍ **Saxiixa Waalidka/Masuulka:** _____ **Taariikhda:** _____

Magaca Farta Waawayn ku qoran: _____ **Xiriirka** _____

Magaca Bukaanka: _____ **Taariikhda Dhalashada:** _____

Greater Portland Health (GPH) waa xarun caafimaad bulsho oo bixisa daryeel caafimaad oo isku dhafan oo loogu talagalay caafimaadka maskaxda iyo jirka, oo ay ku jiraan HIV/AIDS, iyo adeegyada ilkaha, oo uuna helo qof kasta oo bulshada ka tirsan. GPH waxay isticmaashaa diiwaanka caafimaadka elektarooniga ah (EHR) oo ay ku jiraan dhammaan xogta caafimaadka oo laga helayo hal meel. Si lagu siiyo daryeelka ugu fiican ee suurtagalka ah, dhakhaatiirta GPH waxa laga yaabaa inay arkaan qayb kasta oo ka mid ah diiwaanka caafimaadkaaga ee khuseeya daaweyntaada, oo ay ku jiraan xogta caafimaadkaaga jirkaaga, maskaxdaada, isticmaalka mukhaadaraadka iyo/ama diiwaanka daryeelka ilkaha.

- Oggolaanshaha Guud ee Daaweynta:** Waxaan oggolaansho siinayaa dhakhaatiirta GPH si ay u sameeyaan baaritaanada, tijaabooyinka cudur ogaanshaha iyo habraacyada lagu qiimeeynayo xaaladaha daryeelka caafimaadkayga, iyo si la ii siiyo daryeel (oo ay ku jiraan daaweynta xaaladaha degdega ah), adeegyada ama daaweynta lagama maarmaanka u ah in si wax ku ool ah la ii baaro la iiguna daweeyo. Waxaan fahamsanahay inay tahay mas'uuliyada dhakhtarka(dhakhaatiirta) daryeelka caafimaadkayga inay ii sharaxaan nooca daryeelka la soo jeediyay, daaweynta, adeegyada, daawooyinka la qoray, daryeelka la soo jeediyay, ama baaritaanada. Ka hor inta aanan marin wax habraacyo ama baaritaan ah, dhakhaatiirtayda ayaa sharaxi doona faa'iidooyinka suurtagalka ah, khataraha dhalan kara, ama dhibaatooyinka laga dhaxli karo, oo ay ku jiraan dhibaatooyinka suurtagalka ah ee dhici kara inta lagu jiro muddada soo kabashada, suurtagalnimada in lagu guulaysto, fursadaha kale oo ay ku jiraan khataraha la xiriira ama waxyeellooyinka kale, iyo sidoo kale xogta natiijooyinka suurtagalka ah ee ka dhalan kara in la diido daaweynta lagu taliyay.
- Xaquuqda Diiditaanka Daaweynta:** Waxaan fahamsanahay inaan diidi karo baaritaan kasta, habraac, nidaam, daaweyn, daryeel kasta, ama daawada lagu taliyo ama ay u arkaan inay lagama maarmaan tahay daryeel bixiyaashayda iyo inaan masuul ka sii ahaanaayo go'amada ku saabsan daryeelkayga caafimaad iyo cawaaqibta go'anadaas ka dhalan kara.
- Waajibaadka Lacag Bixinta:** Waxaan fahamsanahay inay qasab tahay inaan siiyo GPH kharash kasta oo ka dhasha daaweyntayda. Waxaan codsanayaa in bixinta dheefaha la daboolay ee la oggolaaday lagu bixiyo kharashka GPH ee ku baxa adeegyadan. Waxaan fahamsanahay in GPH ay wadaagi karto xogtayda caafimaad, oo ay ku jiraan macluumaadka la xiriira HIV/AIDS, daaweynta cudurrada isticmaalka maandooriyaha (sida sharcigu oggolaaday ama uu farayo), iyo daryeelka caafimaadka maskaxda, ayna la wadaagi karto shirkadda caymiska si loo bixiyo lacagta iyo sababo la xiriira xaqiijinta gunnooyinka.
- Ogeysiiska Dhaqanada Ilaalinta Qarsoodinimada Xogaha:** Waxaan fahamsanahay in GPH ay ku qasban tahay inay ilaaliso qarsoodinimada xogta caafimaadka, laakiin si sharci ah waxay u isticmaali kartaa xogtayda caafimaadka si loogu adeegsado daweynayo, helida kharashka adeegyada la i siiyo, isku-dubaridka daryeelka aniga aan helo, ama hawlaha gudaha ee muhiimka u ah GPH.
- Sii-deynta Macluumaadka Daryeelka Caafimaadka:** Waxaan fahamsanahay in, iyadoo shuruudo gaar ah ay ku xiran yihiin, aan codsan karo xaddidaad ku saabsan sida xogtayda loo wadaago, aan codsan karo in wixii isgaarsiin ah in la iigu soo hagaajiyo cinwaan ama lambar taleefan oo gaar ah, isla markaana aan dib u eegis ku sameeyo ama nuqullo ka helo macluumaadka caafimaadka ee la ilaaliyo anigoo qoraal ahaan u gudbinaya codsi. Waxaan leeyahay xuquuqo kale oo ku saabsan xogta caafimaadkayga sida lagu sheegay NPP.
- Caymiska:** Haddii aan haysto caymis shaqeynaya, waxaan u baahanahay inaan xaqiijiyo in qorshahayga caymiska uu ku jiro dhakhtarkayga daryeelka aasaasiga ah ee GPH (PCP) si qaab fiican loogu dalaco wixii kharashaad ah loona helo daryeelka gaarka ah. Waxaan fahamsanahay in GPH ay xaq u leedahay inat la xariirto shirkadayda qorshaha caymiska si loo helo xog cusub haddii dhakhtarka daryeelka aasaasiga ah ee ku qoran meeshaas aanu sax ahayn.
- HealthInfoNet (HIN) iyo Nidaamka Macluumaadka Tallaalka Maine (ImmPact):** GPH waxay ka qaybqaadataa labada nidaamba. HIN waa madal elektaroonig ah oo ammaan ah oo ay bixiyeyaasha daryeelka caafimaadka Maine ku wadaagaan macluumaadka bukaanka si loo oggolaado gaaritaanka go'aamo daaweyn oo qofka uu xog ogaal u yahay. ImmPact waa keyd dhexe oo ammaan ah oo ay maamusho dowladda oo loogu talagalay diiwaanada tallaalada. Adeeg-bixiyeyaasha Maine waa inay tallaalada ku diiwaangeliyaan halkaas. Kuwani waa barnaamijyo la iskaga bixi karo; haddii aad rabto inaad wax badan ogaato ama inaad ka baxdo, weydii xubin ka tirsan kooxda daryeelka.
- Natiijooyinka Shaybaarada:** GPH waxay heshiis la gashay NorDx Laboratories si loo qabto wixii adeegyada shaybaarada gaarka ah. Marka baaritaanka ay maamusho NorDx, natiijooyinka waxaa laga dhex heli karaa EHR-ga MaineHealth. Bixiyeyaasha GPH iyo MaineHealth labaduba waxay heli karaan natiijooyinka shaybaarkaaga si ay u taageeraan daryeelkaaga, gacan uga gaystaan gaaritaanka go'aanno xog ogaal loo yahay, iyo isku dubaridka daaweynta.

9. **Tiknoolajiyada Caawimaadda:** GPH waxay isticmaashaa qalab kombiyuutar oo casri ah, oo ay ku jirto Artificial Intelligence (AI), si ay u taageerto adeeg-bixiyayaasha iyo kooxaha daryeelka. Teknoolojiyadan bedel uma ahan adeeg-bixiyahaaga caafimaadka. Kuma tiirsanaano nidaamyada AI inay go'aannada ka gaaraan daryeelkaaga. Dhakhtar ruqsad leh oo idin yaqaan adiga iyo taariikhdaada caafimaad ayaa sameyn doona qiimeyn iyo talooyin kama dambays ah oo ku saabsan cillad ogaanshaha iyo daaweyntaada.
10. **Xeerarka Habdhaqanka Wanaagsan:** GPH waa inay ahaataa goob badqab ah oo ixtiraam u leh qof walba. Habdhaqanka aan ammaanka ahayn, xadgudubka leh, ama hanjabaadda ah waa mid aan la aqbali karin waxayna keeni kartaa in la sameeyo heshiisyo daryeel wadajir ah iyo suurtagalnimada ah in qofka laga joojiyo xarunta.
11. **Xuquuqaha cabashooyinka:** Waxaan ka warqabaa xuquuqahayga cabashada ee lagu qeexay Siyaasada Wax-ka-qabashada Cabashada Caafimaadka ee Portland.
12. **Saxiixa:** Marka aan hoos saxiixo, waxaan aqbalay inaan akhriyay aana fahmay xogta lagu xusay kor. Haddii aan su'aalo ka qabo oggolaansho bixintayda, waxaan weydiin doonaa xubin ka tirsan kooxda daryeelka ka hor inta aan foomkan saxiixin.

Saxiixa Foomka _____ Taariikhda _____
(Haddii aad ka yar tahay 18 sano, waalid ama masuul sharciyeed waa inuu saxiixaa) ccg5/2026